

# 3 基幹産業等生産基地 Production Bases for Key Industries

## 臨海部の広大な用地を最大活用 原材料・エネルギー供給、生産・デリバリーまで完結

Making the most of its vast waterfront areas, the Port is replete with functions for raw materials and energy supplies, production and delivery

名古屋港は、ものづくり産業を物流で支えるだけでなく、鉄鋼の生産、石油や天然ガスなどエネルギーの供給でも重要な役割を果たしています。加えて、工場立地に恵まれた広大な用地、「シーアンドエア」が容易なアクセスなど、工業港にとって魅力あふれる条件が揃っています。

The Port of Nagoya not only supports manufacturing industries with distribution, but also plays an important role in producing iron and steel and supplying energy sources such as petroleum oil and natural gas. In addition, it is an industrial port with many attractive benefits such as an enormous area for setting up plants, and advanced access to facilitate "Sea and Air" transport.



### 石油製品基地 (潮見ふ頭) Petroleum Product Base (Shiomi Pier)



約210万m<sup>2</sup>のスケールの人工島。1961年(昭和36年)に完成しました。立ち並ぶ石油タンクの総貯蔵能力は約80万kl。名古屋市など周辺地域へのエネルギー供給基地として活躍。数々の危険物施設を高潮から守るため、基地は名古屋港基準面より+6.0m~6.5m高の防潮壁に囲まれています。

This is an artificial island built in 1961, with an area of approximately 2.1 million m<sup>2</sup>. The total storage capacity of the petroleum tank complex is 800,000 kl. The base supplies energy to surrounding areas including Nagoya City. The site is surrounded by a tide protection wall that is 6.0 m to 6.5 m high above the Nagoya Point to protect various hazardous material storage facilities from high tides.

### 石油製品 Petroleum Product

### 穀物基地 (北浜ふ頭) Grain Base (Kitahama Pier)



6万5,000重量トン級バースなどの穀物専用バースが整備され、麦やとうもろこしなどを取り扱っています。大小約800本の穀物サイロは総収容量約51万トン。サイロの背後には食品関連会社が立地し、輸入穀物は小麦粉、配合飼料、コーンスターチ、ぶどう糖、グレーンウイスキーなどに製品化されています。

The terminal features specialized berths for grain handling, including one capable of accommodating 65,000-ton-class vessels, where grains such as wheat and corn are loaded/discharged. There are about 800 grain silos of different sizes, which have a total capacity of approximately 510,000 tons. Behind the silos are food-related companies, where imported grains are processed on site into flour, blended feed, cornstarch, glucose, grain whisky and other products.

### 穀物 Grain

### 鉄鋼生産基地 (東海元浜ふ頭) Iron and Steel Production Base (Tokai Motohama Pier)

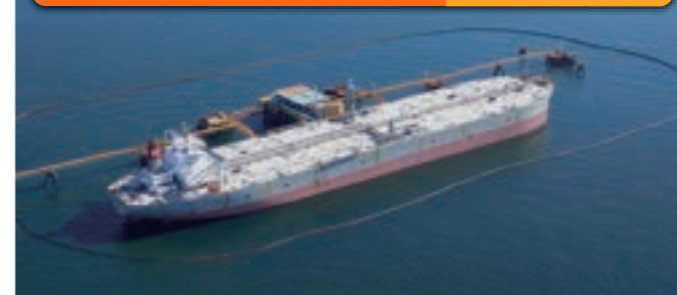


大型原料船2隻を同時に係留できる原料岸壁を備える周囲約10kmの巨大な製鉄所が立地する鉄鋼生産基地です。ふ頭毎の面積では港内最大。生産された薄板、鋼管などは製品岸壁から積み出されます。

This base consists of raw material berths capable of accommodating two large bulk carriers simultaneously, and a gigantic steel mill encompassing approximately 10 km. Tokai Motohama Pier boasts the largest surface area within the Port. Finished products such as steel sheets, and steel pipes are shipped from processed steel berths.

### 鉄鋼 Iron and Steel

### 伊勢湾シーバース Isewan Sea Berth



### 原油 Crude Oil

南北500m、水深26mの固定棧橋式の洋上原油受け入れ基地です。十分な水深を求めて高潮防波堤から南約10kmの沖合に1975年(昭和50年)完成。31万重量トン級タンカーの係留が可能です。原油は、2本のパイプラインを通して約9km離れた北浜・南浜ふ頭の石油基地へ送られます。

This stationary jetty is 500-m-long from north to south and 26-m-deep. It was built as an offshore crude oil unloading base in 1975 and is located 10 km to the south of the high tide breakwater, where there is sufficient water depth. It can moor 310,000-ton-class tankers. Crude oil travels about 9 km through two underwater pipelines directly linked to the Kitahama and Minamihama Oil Bases.

### 火力発電所 Thermal Power Station



### 飛島ふ頭 Tobishima Pier

### 電力 Electricity

名古屋港には4つの火力発電所が立地しています。燃料となるLNGを名古屋港内から調達し、地域の電力需要を支えています。

The Port of Nagoya has four thermal power stations. They receive fuels in the form of LNG from plants within the Port to support power demand in the region.

### 航空宇宙産業基地 (大江ふ頭・木場金岡ふ頭・弥富ふ頭) Aerospace Industry Base (Oe, Kibakanaoka and Yatomi Piers)



写真提供：三菱重工業㈱、川崎重工業㈱航空宇宙カンパニー Photos provided by Mitsubishi Heavy Industries, Ltd., and Kawasaki Heavy Industries, Ltd.

名古屋港には航空宇宙産業拠点が集積しています。これまでの生産技術が評価され、米国航空機会社の旅客機の主要部品の生産が行われています。また、国の基幹ロケットH-IIAロケット及びH-IIIロケットの生産も行われています。

2011年(平成23年)には港内を含む区域が国際戦略総合特別区域に指定されています。

### 石油・LNG基地 (北浜ふ頭・南浜ふ頭・南5区) Petroleum Oil and LNG Base (Kitahama and Minamihama Piers, South-5 Section)



### 石油・LNG Petroleum Oil and LNG

北浜ふ頭では、石油化学製品の基礎原料の生産、南浜ふ頭では原油の精製が行われています。

南浜ふ頭と南5区では、発電用燃料や都市ガスの原料として利用される、LNG(液化天然ガス)の供給を行っています。

Base materials for petrochemical products are produced at Kitahama Pier and crude oil is refined at Minamihama Pier. LNG, a major raw material for electricity generation and city gas, is supplied from Minamihama Pier and South-5 Section.

### LNG基地 LNG Base